EL ESPAÑOL EN EGIPTO

Luis Moratinos Cuyaubé

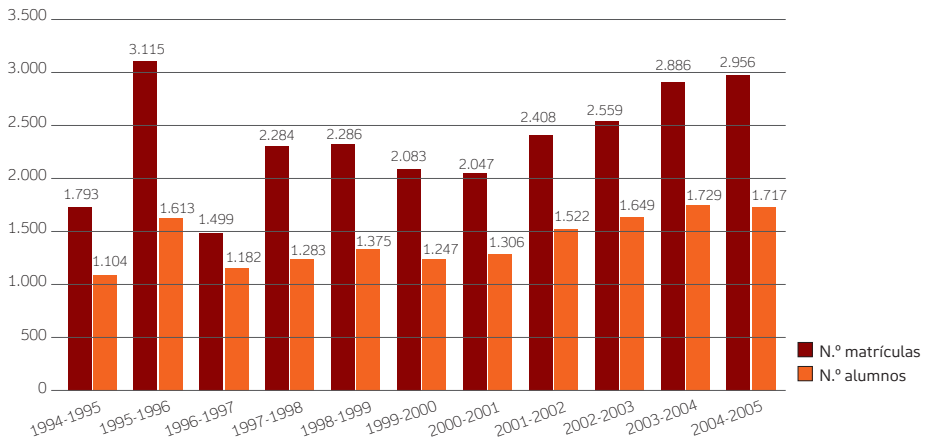
Desde la fundación del Centro Cultural Hispánico en 1952 y la apertura del primer Departamento de Español en la Universidad de Ain-Shams en 1957 hasta el momento presente, el interés por nuestro idioma y nuestra cultura en Egipto no ha hecho sino aumentar, hasta llegar a la época actual, en la que disfruta de lo que se podría denominar una «edad de oro».

Este dulce momento tiene una base realista y fundada: la Filología Española está presente en cinco universidades públicas: Ain Shams, Al-Azhar, El Cairo, Minia y Sur del Valle; en una universidad privada, la Universidad 6 de Octubre, y en dos institutos privados de titulación superior, el Heliópolis y el 6 de Octubre. Es decir, la titulación de Filología Española se estudia en 8 del total de 23 universidades egipcias, además de ser asignatura optativa, como segunda lengua extranjera, en casi 20 centros universitarios públicos y privados.

Debemos mencionar, así mismo, los cerca de 500 estudiantes de español anuales que se inscriben en los cursos del Instituto de Lenguas de las Fuerzas Armadas egipcias desde el año 2004, fruto de un proyecto de cooperación entre éste, la Agregaduría de Defensa de la Embajada de España en El Cairo y el Instituto Cervantes, que, a su vez, ofreció la formación docente necesaria para los que serían los profesores de este organismo.

La cantera está servida, pues junto con el inglés y el francés (que es asignatura obligatoria), el español va ganando terreno como lengua optativa a otros idiomas como el italiano y el alemán en la enseñanza secundaria egipcia. Valgan como ejemplo las clases de español que algunos profesores del Instituto Cervantes de El Cairo imparten en el Colegio Británico y en el Liceo Francés con una media de 300 alumnos, muchos de los cuales participan en las convocatorias anuales de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE). En cuanto a la enseñanza del español en el Instituto Cervantes de El Cairo (véase el gráfico 1), sólo en el año 2005 cursaron estudios en el centro y aulario de El Cairo y en su antena de Alejandría más de 1.700 alumnos, lo

Gráfico 1. Enseñanza de español en el Instituto Cervantes de El Cairo



que supone unas 3.000 matrículas anuales. Datos que confirman la tendencia al alza iniciada en el año 2000 y que rompen el estancamiento de los años anteriores. Las razones para este aumento y consolidación de la actividad académica en el Instituto Cervantes son diversas, y hay que buscarlas, sin duda, en el enorme esfuerzo institucional realizado, por un lado, para garantizar personal docente altamente cualificado que asegure un proceso de enseñanza/aprendizaje de calidad, y que con el tiempo se ha convertido en el «marchamo» que nos distingue del resto de la oferta de otras instituciones. Por otro, para diversificar la oferta de cursos, de modo que satisfagan en la medida de lo posible las expectativas y necesidades de los usuarios egipcios y de los residentes extranjeros: cursos de turismo, español de los negocios, cursos de traducción o cursos de español para niños (véase la tabla 1).

Tabla 1
Número de cursos y profesores del IC

	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
N.º de cursos	155	153	149	187	225	248	262
N.º de profesores	24	22	21	32	37	40	48

Debe hacerse mención, además, a la oferta cultural del Instituto Cervantes (festival de cine español, exposiciones, conciertos, etc.) y a las colaboraciones con otros centros extranjeros y galerías de arte, que sitúan al Instituto en primera línea del mapa cultural cairota.

Otro factor cualitativo de primer orden que contribuye a la expansión del español es la existencia de la biblioteca del Instituto Cervantes, que cuenta con más de 23.000 volúmenes en El Cairo y otros 4.000 en Alejandría, además del apoyo fundamental que supone para la labor docente de los profesores y para los alumnos del centro.

Así mismo, la biblioteca del Instituto Cervantes de El Cairo se ha convertido en un referente clave y único para los hispanistas egipcios, ya que en el país tan sólo dos universidades cuentan con un incipiente fondo bibliográfico en español. Es, además, un respaldo documental imprescindible para las actividades culturales y punto de referencia exclusivo para todos los interesados en la cultura hispánica.

La labor académica del Instituto Cervantes de El Cairo se completa con constantes cursos de formación para el profesorado egipcio de español de la enseñanza secundaria y universitaria.

El perfil del alumno de español en el Instituto Cervantes

La mayoría de los estudiantes de español del Instituto Cervantes de El Cairo, como se desprende de la información ya expuesta anteriormente, son estudiantes de Filología Española. Al investigar las causas que motivan su interés por aprender nuestra lengua casi todos ellos aducen motivos laborales: el 40 % se decanta por el sector turístico, que encuentra en los visitantes hispanohablantes su cuarta fuente de ingresos; a otro 20 % le gustaría trabajar como traductor y a un 15 %, como profesor de lengua. El resto de los alumnos filólogos del Instituto se reparte entre los que lo eligieron por causas indirectas (notas bajas en la selectividad, considerarlo una lengua fácil, imposición paterna...) y, finalmente, los que lo hicieron por propia satisfacción personal. En cuanto a los demás estudiantes de español del Instituto Cervantes de El Cairo éstos eligen nuestro idioma bien por exigencia de la especialización universitaria cursada en España, gracias a convenios de cooperación, bien por el atractivo que para ellos tiene la cultura española e hispanoamericana, a pesar de las dificultades burocráticas existentes para viajar al entorno hispano.

La expansión del español en Egipto, y en concreto en El Cairo, considerada tradicionalmente la capital cultural del mundo árabe, es innegable: instituciones como la FAO y numerosas empresas hispanas que ya operan en este país (Iberia, Cemex, Unión Fenosa), entre otros organismos, demandan cada día más trabajadores hispanohablantes, por lo que el gran reto del Instituto Cervantes de El Cairo será apoyar la consolidación del español, en esta área geográfica, como segunda gran lengua de intercambio comercial y cultural (tras el inglés) en este principio de siglo XXI. ■

Luis Moratinos Cuyaubé es director del Instituto Cervantes de El Cairo y Alejandría.